叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 阿斯内哈，蛋白石的传说(asneha, The Legend Of The Opal) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿斯内哈，蛋白石的传说(Asneha, the legend of the opal)
第1/1页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

-
ASNEHA
-

阿斯内哈

[ðə; ði]
THE
这

这

['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊp(ə)l]
Legend of the Opal
传奇 的 这 蛋白石

蛋白石的传说

[ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd][tekst][baɪ]
Illustrations and Text by
插图 和 文本 经过

插图和文字作者

['kɑ:rloʊ][di:] [fɔrnɑ:roʊ]
CARLO DE FORNARO
卡洛 德语 福纳罗

卡洛·德·福纳罗

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mɑ:rkəs] & [ˌsi: 'oʊ] .
Published by MARCUS & CO .
已发布 经过 马库斯 & 一氧化碳 .

由 MARCUS & CO. 出版

['dʒu:ələr]
Jewelers
珠宝商

珠宝商

- [fɪfθ] ['ævənu:]
544 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道544号

[nu:] [jɔ:k] [[ˌtu:'tu:]]
New York [2]
新的 约克 [2]

纽约[2]

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1902 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1902年，作者

['kɑːrloʊ][diː][fɔrnɑːroʊ] [[θriː]]
Carlo de Fornaro [3]
卡洛 德 福纳罗 [3]

卡洛·德·福纳罗[3]

- , - [dɪ'vaɪn] !
J'aspire , volupté divine !
- , - 神圣的 !

J'aspire, volupté divine!

[hɪm] [prɔː'fɔːn] , - !
Hymne profond , délicieux !
赞美诗 深 , - !

Hymne profond, délicieux!

[tuː] [lez][sæŋglɑːts][diː][tɑː][pwɑː'trɪn] ,
Tous les sanglots de ta poitrine ,
我们 莱斯 桑格洛茨 德 ta 胸骨 ,

Tous les sanglots de ta poitrine，

[et][krwɑː][ˌkju ju 'i] [tʌn] ['kuːr] -
Et crois que ton coeur s'illumine
等 十字 que 吨 心脏 -

光明之心

['di'i'es] ['pɜːrlz] [ˌkju ju 'i] [vɝsɛnt] [tiːˌiː'ɛs] [jɜː] !
Des perles que versent tes yeux !
德斯 珍珠 que versent 测试 眼睛 !

Des perles que versent tes yeux!

— [siː] . [ˌboʊdə'lɛr] . [[fɔːr]] [[faɪv]]
— C . Baudelaire . [4] [5]
— C . 波德莱尔 . [4] [5]

—C. 波德莱尔。[4][5]

['ʌtər] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [sɔːŋ] [tuː; tə]['indrə] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [swiːt] [æz; əz] ['bʌtər] [ænd; ənd]
Utter a powerful song to Indra , which will be as sweet as butter and
说出 一个 强大的 歌曲 到 因陀罗 , 哪个 将要 是 作为 甜的 作为 黄油 和
['hʌni] .
honey .
蜂蜜 .

向因陀罗吟唱一首充满力量的歌，它将像黄油和蜂蜜一样甜蜜。

— [rɪg] ['veɪdəˌ'viːdə] .
— Rig Veda .
— 钻井平台 吠陀经 .

——《梨俱吠陀》。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['kɑːzi] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] [mju'zɪʃ(ə)n] ,
Once upon a time , in the land of Kasi , there lived a poor musician ,
一次 之上 一个 时间 , 在 这 土地 的 卡西 , 那里 居住地 一个 贫穷的 音乐家 ,

从前，在卡西之地，住着一位贫穷的音乐家，

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['poʊət][ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['stɔːritelər] .
who was also a poet and a most imaginative storyteller .
WHO 曾是 还 一个 诗人 和 一个 最多 富有想象力的 讲故事的人 .

他同时也是一位诗人，一位极富想象力的故事讲述者。

[hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] [fluːt] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [brɔːl] ,
He had lost his flute in a village brawl ,
他 有 丢失的 他的 长笛 在 一个 村庄 争吵 ,

他在村里的一次斗殴中丢了笛子。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪnstrəmənt] [hæd; həd][tuː; tə]['kɑːntent][hɪm'self][ɪn]

and	being	too	poor	to	buy	a	new	instrument	had	to	content	himself	in
和	存在	也	贫穷的	到	买	一个	新的	乐器	有	到	内容	他自己	在

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ]['wʌndərf(ə)l]['ledʒəndz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][gɔdz] ,

relating	wonderful	legends	concerning	the	gods	,
相关	精彩的	传说	有关	这	神	,

由于太穷买不起新乐器，他只能讲述有关神明的奇妙传说来满足自己的愿望。

[ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ə'baʊt][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['piːp(ə)l] .

and	stirring	tales	about	the	jungle	people	.
和	搅拌	故事	关于	这	丛林	人们	.

以及关于丛林居民的激动人心的故事。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kɔmjuːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪn]['kwaɪət][ænd; ənd]

One	morning	,	feeling	the	necessity	of	communing	with	his	spirit	in	quiet	and
一	早晨	,	感觉	这	必要性	的	沟通	和	他的	精神	在	安静的	和

['sɑːlətuːd] ,

solitude	,
孤独	,

一天早晨，他感到需要在安静独处中与自己的灵魂交流，

[hiː; hi] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['ʌndər][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['klʌstər] [ʌv; əv] [bæm'buːz] . [[sɪks]] [

he	wandered	into	the	jungle	under	a	favorite	cluster	of	bamboos	.	[	6	]	[
他	漫步	进入	这	丛林	在下面	一个	最喜欢的	簇	的	竹子	.	[	6	]	[

['sɛvən]]

7	]
7	]

他漫步走进丛林，来到他最喜欢的一丛竹子下。[6][7]

[hɪz; ɪz] [sɔːrɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tʃekt] [ɪn][ɪts] [flaɪt] [baɪ][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][soʊ]

His	soaring	imagination	was	checked	in	its	flight	by	a	song	of	so
他的	翱翔	想像力	曾是	已检查	在	它是	航班	经过	一个	歌曲	的	所以

[ɪk'strɔːrdəneri] [ə; eɪ] [tuːn] ,

extraordinary	a	tune	,
非凡的	一个	调	,

他那天马行空的想象力被一首旋律如此非凡的歌曲所束缚。

[soʊ]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd][streɪndʒ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ðæt] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid]

so	novel	and	strange	to	his	ears	that	he	fancied	he	had	been	carried
所以	小说	和	奇怪的	到	他的	耳朵	那	他	幻想	他	有	到过	携带

[ʌp][baɪ] [ˌʌn'noʊn] ['feɪvər][tuː; tə] ['ɪndrəz] ['hev(ə)n] .

up	by	unknown	favor	to	Indra's	heaven	.
向上	经过	未知	偏爱	到	因陀罗的	天堂	.

对他来说，这声音如此新奇古怪，以至于他觉得自己受到了某种神秘的恩惠，被带到了因陀罗的天堂。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['sɪŋər] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][smɔːl][bɜːrd][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [laɪk][oʊld][goʊld] ,

The	heavenly	singer	was	only	a	small	bird	with	feathers	like	old	gold	,
这	天上	歌手	曾是	仅有的	一个	小的	鸟	和	羽毛	喜欢	老的	金子	,

那位天籁之音其实只是一只羽毛如古金般纤细的小鸟。

[tuː] [aɪz] [griːn] [æz; əz] ['emərəldz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːk] [ænd; ənd][legz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] .

two	eyes	green	as	emeralds	,	and	the	beak	and	legs	of	the	same	color	.
二	眼睛	绿色的	作为	祖母绿	,	和	这	喙	和	腿	的	这	相同的	颜色	.

两只眼睛绿得像翡翠，喙和腿也是同样的颜色。

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən][bɜːrd][spoʊk][tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ - !

And	the	Golden	Bird	spoke	to	him	:	“	Asneha	!
和	这	金的	鸟	辐	到	他	:	“	-	!

金鸟对他说：“阿斯内哈！”

[ðaʊ] [hæst] [əˈkwaɪrd] [greɪt] [ˈmerɪt][baɪ][ðaɪ][dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈmætərz] [ˈspɪrɪtʃuəl] ,

thou	hast	acquired	great	merit	by	thy	devotion	to	matters	spiritual	,
你	哈斯特	获得	伟大的	优点	经过	你的	虔诚	到	事情	精神	,

你因对灵性事物的虔诚奉献而积累了巨大的功德。

[baɪ][ðaɪ] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .

by	thy	kindness	to	animals	and	to	human	beings	.
经过	你的	仁慈	到	动物	和	到	人类	生物	.

因你对动物和人类的仁慈。

[ˈðerfɔːr] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [kʌt][ə; eɪ] [riːd] [wɪˈðɪn] [ðiːz] [wʊdz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈpiːt] [maɪ] [ˈsɔŋz] [tuː; tə]

Therefore	,	if	thou	wilt	cut	a	reed	within	these	woods	they	shall	repeat	my	songs	to
所以	,	如果	你	枯萎	切	一个	芦苇	之内	这些	树林	他们	将	重复	我的	歌曲	到

[ðiː] .

thee	.
你	.

因此，如果你在这片树林里砍下一根芦苇，它们就会向你传唱我的歌谣。

“ [bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] ,

“	But	have	a	care	,
“	但	有	一个	关心	,

但要小心，

[ðaʊ] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [pjʊr] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈsʌfər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈluːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]

thou	must	remain	pure	and	not	suffer	to	be	deluded	by	the	love	of
你	必须	保持	纯的	和	不是	遭受	到	是	妄想	经过	这	爱	的

[ˈwʊmən] ,

woman	,
女士	,

你必须保持纯洁，不可被女人的爱所迷惑。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði][wɜːrld] .

and	thou	shalt	conquer	the	world	.
和	你	应	征服	这	世界	.

你必征服世界。

” [hiː; hi][kʌt][ə; eɪ] [fluːt] [ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [sɔːŋ]

”	He	cut	a	flute	in	haste	and	pressed	his	lips	to	it	to	utter	a	song
”	他	切	一个	长笛	在	匆忙	和	按下	他的	嘴唇	到	它	到	说出	一个	歌曲

[frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

from	it	.
从	它	.

他匆忙削了一根笛子，贴上嘴唇，吹奏起来。

[ænd; ənd] [ˈverɪli] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [wɪtʃ] [floʊd] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈoʊpənɪŋ][wʌz; wəz][dɪˈvaɪn][ænd; ənd] [[eɪt]]

And	verily	the	music	which	flowed	from	its	opening	was	divine	and	[	8	]
和	确实	这	音乐	哪个	流动	从	它是	开幕	曾是	神圣的	和	[	8	]

而从它开头流淌出的音乐确实是神圣的[8]

[ˈgoʊldən] [bɪˈjɑːnd] [dɪˈskrɪpʃn] .

golden	beyond	description	.
金的	超过	描述	.

金光闪闪，美得难以形容。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [sæŋ] [ˈsɔːftli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmuːnbiːm] [pleɪz] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [leɪk] [ʌv; əv] [ˈemərəld] ,

Sometimes	it	sang	softly	as	the	moonbeam	plays	on	a	silent	lake	of	emerald	,
有时	它	唱	轻轻	作为	这	月光	演出	在	一个	沉默的	湖	的	翠	,

有时，当月光洒在静谧的翡翠湖面上，它会轻声歌唱。

['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ]['dʒent(ə)l][ə; eɪ] ['rɪðəm] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ]

dancing	and	trembling	with	so	gentle	a	rhythm	that	only	the	soul	of	a
跳舞	和	发抖	和	所以	温和的	一个	韵律	那	仅有的	这	灵魂	的	一个

['poʊət][kʊd; kəd] [hɪr] [ɪts] ['meləɖi] ;

poet	could	hear	its	melody	;
诗人	可以	听到	它是	旋律	;

翩翩起舞，颤抖不已，节奏如此轻柔，只有诗人的灵魂才能听出它的旋律；

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [sweld] [ɪts] [noʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['mɑːrəts]

at	other	times	it	swelled	its	notes	to	the	power	of	the	roaring	Maruts
在	其他	时代	它	肿胀	它是	笔记	到	这	力量	的	这	咆哮	玛鲁茨

['smaɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌn'muːvəbl][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] ,

smiting	against	the	unmovable	Himalayas	,
惩罚	反对	这	不可移动的	喜马拉雅山	,

有时，它的音符会变得气势磅礴，如同咆哮的摩鲁特神猛击巍峨的喜马拉雅山脉一般。

[æz; əz][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]['kæli; 'kɑːli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [snəuz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

as	the	wrath	of	Kali	with	the	shiver	of	the	cold	snows	from	the
作为	这	愤怒	的	卡莉	和	这	颤抖	的	这	寒冷的	雪	从	这

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['sʌmits] .

eternal	summits	.
永恒	峰会	.

如同卡莉女神的愤怒，伴随着永恒之巅冰雪的颤抖。

[ə'gen] , [ɪts] ['meləɖi] [ɖ'rɪpt] ['swiːtli] [æz; əz][ðə; ði] ['waɪtɪst] [ʌv; əv] ['hʌni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv]

Again	,	its	melody	dripped	sweetly	as	the	whitest	of	honey	with	the	scent	of
再次	,	它是	旋律	滴落	甜蜜地	作为	这	最白	的	蜂蜜	和	这	香味	的

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['flaʊərz] ,

a	thousand	flowers	,
一个	千	花朵	,

它的旋律再次如最洁白的蜂蜜般甜美，带着千花的芬芳。

[ʌv; əv][ɪ'nuːmərəb(ə)l][fɔːrmz][ænd; ənd] ['ʃeɪɖɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] .

of	innumerable	forms	and	shadings	the	most	delicate	.
的	无数	表格	和	阴影	这	最多	精美的	.

无数种形状和色调，其中最精致的。

[ˌaɪ 'tiː] [wept] , ['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ɖɪ'sper] [ænd; ənd] ['mɪzəri] , [soʊ] ['sædli] , [soʊ] ['pɪtɪfəli] ,

It	wept	,	also	,	a	song	of	despair	and	misery	,	so	sadly	,	so	pitifully	,
它	哭泣	,	还	,	一个	歌曲	的	绝望	和	苦难	,	所以	令人遗憾的是	,	所以	可怜地	,

它也哭泣了，唱着一首绝望和痛苦的歌，如此悲伤，如此可怜。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðə; ði] [terz] [tuː; tə][sɜːrdʒ][æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

that	it	caused	the	tears	to	surge	as	readily	as	the	Fountain	of	all	the
那	它	导致	这	眼泪	到	涌	作为	容易	作为	这	喷泉	的	全部	这

['sɔrəuz] . [[naɪn]]

Sorrows	.	[	9	]
悲伤	.	[	9	]

它使眼泪像所有悲伤之泉一样涌出。[9]

[soʊ][hiː; hi][ɪn'saɪzd][ɑːn][hɪz; ɪz] [fluːt] [ðɪs] ['mɑːtoʊ] :

So	he	incised	on	his	flute	this	motto	:
所以	他	切开	在	他的	长笛	这	座右铭	:

于是他在笛子上刻下了这句格言：

“ [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['goʊldən][bɜːrd] [sæŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	Once	upon	a	time	the	Golden	Bird	sang	to	me	,
“	一次	之上	一个	时间	这	金的	鸟	唱	到	我	,

从前，金鸟为我歌唱，

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .

Now	I	shall	sing	a	golden	song	to	the	gods	.
现在	我	将	唱歌	一个	金的	歌曲	到	这	神	.

现在我要向众神唱一首金色的歌。

" [hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] , [frʌm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	He	went	from	village	to	village	,	from	city	to	city	,	playing	with	the
"	他	去	从	村庄	到	村庄	,	从	城市	到	城市	,	玩耍	和	这

[ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'spaɪərd] [-]

generosity	of	an	inspired	[	10	]
慷慨	的	一个	灵感	[	-	]

"他从一个村庄到另一个村庄，从一个城市到另一个城市，以充满灵感的慷慨方式进行表演[10]

['poʊət] , ['fɑːloʊd] [baɪ][mæn] , ['wʊmən] , [tʃaɪld][ænd; ənd] [biːst] [ə'laɪk] , [wen'evər] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz]

poet	,	followed	by	man	,	woman	,	child	and	beast	alike	,	whenever	he	put	his
诗人	,	随后	经过	男人	,	女士	,	孩子	和	兽	同样	,	每当	他	放	他的

[fluːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

flute	to	his	lips	.
长笛	到	他的	嘴唇	.

每当诗人将笛子放到嘴边，男人、女人、孩子和动物都会跟随他。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]['hoʊmz] , [ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] , [ðer; ðər] ['dɪrɪst] [pə'zeʃnz] , [bʌt; bət]

They	offered	him	their	homes	,	their	riches	,	their	dearest	possessions	,	but
他们	提供	他	他们的	房屋	,	他们的	财富	,	他们的	亲爱的	财产	,	但

[hiː; hi] [skɔːnd] [ɔːl] ,

he	scorned	all	,
他	被鄙视	全部	,

他们把家园、财富、最珍贵的物品都献给了他，但他却全都嗤之以鼻。

[ək'septɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][raɪs][wɪð; wɪθ]['spaɪsɪz] ,

accepting	only	a	little	rice	with	spices	,
接受	仅有的	一个	小的	米	和	香料	,

只接受少量加香料的米饭，

[pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃeltər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌmbl] [wen] [ðə; ði] ['tempɪst] - ['biːtn] ['dʒʌŋg(ə)l]

partaking	of	shelter	with	the	humblest	when	the	tempest	-	beaten	jungle
参与	的	庇护所	和	这	最谦逊的	什么时候	这	暴风雨	-	被打败	丛林

[fər'bædˌfər'beɪd][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] . [-]

forbade	his	sleeping	out	of	doors	.	[	11	]
禁止	他的	睡眠	出去	的	门	.	[	-	]

当暴风雨肆虐的丛林让他无法在户外睡觉时，他便与最卑微的人一起栖身。[11]

['kwɪkli] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæd; həd] [spred] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒə] ,

Quickly	his	fame	had	spread	,	and	reached	the	ears	of	the	Maharajah	,
迅速地	他的	名声	有	传播	,	和	达到	这	耳朵	的	这	大君	,

他的名声迅速传开，甚至传到了大君的耳中。

[huː] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] , [tuː; tə][vaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] [mju'zɪʃənz] ,

who	bade	him	appear	at	the	palace	,	to	vie	with	the	court	musicians	,
WHO	巴德	他	出现	在	这	宫殿	,	到	争夺	和	这	法庭	音乐家	,

谁命他到宫里去，与宫廷乐师们一较高下？

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

who	were	the	most	famous	in	the	land	.
WHO	是	这	最多	著名的	在	这	土地	.

他们是当时全国最著名的人物。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [mju'zɪʃənz] , [ɪn][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] , [aɪd] [ðə; ði][hæf] - ['neɪkɪd]['poʊət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	court	musicians	,	in	their	ignorance	,	eyed	the	half	-	naked	poet	with	a
这	法庭	音乐家	,	在	他们的	无知	,	眼睛	这	一半	-	裸	诗人	和	一个

[dɪ'faɪənt] [lɪr] ,

defiant	leer	,
桀骜不驯	斜视	,

宫廷乐师们懵懂无知，用挑衅的目光打量着半裸的诗人。

[æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] , [waɪl] [ˌnɪr'baɪ] [sæt][ðə; ði][ˌmɑ:hə'rɑ:dʒə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

as	one	by	one	they	began	playing	,	while	nearby	sat	the	Maharajah	with	his
作为	一	经过	一	他们	开始	玩耍	,	尽管	附近	卫星	这	大君	和	他的

['dɔ:tər] ,

daughter	,
女儿	,

他们一个接一个地开始演奏，而大君和他的女儿则坐在不远处。

[ðə; ði] [fer] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [ə'raʊnd] , [ɔ:l] ['ferli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['dʒɛmz] ,

the	fair	Mahismati	,	and	the	courtiers	around	,	all	fairly	laden	with	gems	,
这	公平的	-	,	和	这	朝臣	大约	,	全部	相当	满载	和	宝石	,

[ə'piəriŋ] [æz; əz] [ɪ'nɔ:rməs] ['glɪsnɪŋ] - .

appearing	as	enormous	glistening	scarabei	.
出现	作为	巨大的	闪闪发光	-	.

美丽的玛希什玛蒂和周围的朝臣们，个个都佩戴着宝石，宛如巨大的闪闪发光的圣甲虫。

[ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd] [drʌmd] , [ðeɪ] [skrætʃt] [ðer; ðər] ['fidlz] [ænd; ənd] [twæŋd] [ðer; ðər]

They	sang	and	drummed	,	they	scratched	their	fiddles	and	twanged	their
他们	唱	和	鼓声	,	他们	刮痕	他们的	小提琴	和	拨弦	他们的

[gɪ'tɑ:rz] ,

guitars	,
吉他	,

他们唱歌、打鼓，拉小提琴、弹吉他，

[ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [hɑ:ps] [ænd; ənd] [klæŋkt] [ðə; ði]['simbəlz][tu:; tə][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [ə'semblɪdʒ]

they	played	the	harps	and	clanked	the	cymbals	to	the	admiring	assemblage
他们	玩	这	竖琴	和	叮当作响	这	钹	到	这	钦佩	装配

[ʌv; əv]['nəublmən] ,

of	noblemen	,
的	贵族	,

他们弹奏竖琴，敲击钹，向在场的贵族们致意。

[hu:] ['wʌndɚd] [haʊ] [ðɪs] [-]

who	wondered	how	this	[	12	]
WHO	想知道	如何	这	[	-	]

谁想知道这[12]

['mɪzrəb(ə)l] , [hæf] - [stɑ:rvd] ['vægəbɑ:nd] [derd] [tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l]

miserable	,	half	-	starved	vagabond	dared	to	compete	with	his	wretched	little
悲惨的	,	一半	-	饥饿	流浪汉	敢于	到	竞争	和	他的	可怜	小的

['ɪnstrəmənt] . [-]

instrument	.	[	13	]
乐器	.	[	-	]

可怜的、半饥半饱的流浪汉竟敢与他那可怜的小乐器一较高下。[13]

[wen] [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [hæd; həd] ['endɪd] , - [gɑ:t][ʌp] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['sɔŋz] .

When	the	musicians	had	ended	,	Asneha	got	up	,	announcing	the	Song	of	Songs	.
什么时候	这	音乐家	有	结束	,	-	得到	向上	,	宣布	这	歌曲	的	歌曲	.

乐师们演奏完毕后，阿斯内哈站起身来，宣布要唱《雅歌》。

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] [ˌɪmpər'septəbli] ,

It	began	imperceptibly	,
它	开始	不易察觉地	,

它开始得悄无声息，

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪn'sɪnjuˌeɪtɪŋli] [æz; əz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [aɪz] ['hwispəz]

but	as	insinuatingly	as	the	language	of	a	couple	of	loving	eyes	whispers
但	作为	暗示地	作为	这	语言	的	一个	夫妻	的	爱	眼睛	低语

[tuː; tə] [ə'nʌðər] [lʌvd] [per] ;

to	another	loved	pair	;
到	其他	喜爱	一对	;

但就像一对情侣用充满爱意的眼神向另一对情侣低语一样，充满暗示意味；

[soʊ][ˌɪndɪ'stɪŋkt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði][ɪn'sɪpiənt] ['meləndi] [ɪn][ðə; ði][maɪnd]

so	indistinct	to	the	ear	that	it	was	as	the	incipient	melody	in	the	mind
所以	模糊	到	这	耳朵	那	它	曾是	作为	这	初期	旋律	在	这	头脑

[ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzər] .

of	the	composer	.
的	这	作曲家	.

听起来如此模糊不清，就像作曲家脑海中尚未成形的旋律。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] ,

Then	it	continued	,
然后	它	持续	,

然后它继续说道：

['suːðɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌfld] [æz; əz][ðə; ði]['pætər][ʌv; əv][smɔːl]['neɪkɪd] [fiːt] ['dænsɪŋ] [ðə; ði] [nɔːtʃ] [ɑːn]

soothing	and	muffled	as	the	patter	of	small	naked	feet	dancing	the	nautch	on
舒缓	和	闷音	作为	这	语调	的	小的	裸	脚	跳舞	这	舞女	在

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] ['flɔːrɪŋ] ;

the	marble	flooring	;
这	大理石	地板	;

轻柔而舒缓，如同赤脚在光滑大理石地板上跳着舞的脚步声；

['rætld] ['spiːdəli] [æz; əz][æn; ən][ɪn'ses(ə)nt][kæ'skeɪd][ʌv; əv] ['ruːbiz] , ['daiəmənds] , ['sæfˌaɪəz] ,

rattled	speedily	as	an	incessant	cascade	of	rubies	,	diamonds	,	sapphires	,
摇晃	迅速地	作为	一个	不停歇	级联	的	红宝石	,	钻石	,	蓝宝石	,

如同源源不断的红宝石、钻石、蓝宝石瀑布般快速飞溅，

[pɜːrlz] [ænd; ənd] ['emərəldz][ɑːn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][goʊld] .

pearls	and	emeralds	on	a	basin	of	gold	.
珍珠	和	祖母绿	在	一个	盆地	的	金子	.

金盆上摆放着珍珠和祖母绿。

['stedəli] [ˌaɪ 'tiː] [floʊd] , [laɪk][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [və'lʌptʃuəsnəs] ,

Steadily	it	flowed	,	like	a	Song	of	Desire	and	Voluptuousness	,
稳步	它	流动	,	喜欢	一个	歌曲	的	欲望	和	性感	,

它缓缓流淌，宛如一首欲望与情欲之歌。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði][hɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skɑːrlət] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ʌv; əv] [laɪt] ;

filling	the	hall	with	a	scarlet	inundation	of	light	;
填充	这	大厅	和	一个	猩红	洪水	的	光	;

大厅被一片猩红色的光芒笼罩；

['hevi] [ænd; ənd] ['nʌmɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌekshə'leɪʃn] [ʌv; əv][ˌsɑːpə'rɪfɪk] ['flaʊərz] .

heavy	and	numbing	as	the	exhalation	of	soporific	flowers	.
重的	和	麻木	作为	这	呼气	的	催眠剂	花朵	.

沉重而麻木，如同催眠花朵的气息。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hɛlθiːɝ] ['æltɪtjuːdz] [laɪk][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd]

But	now	it	ascended	to	healthier	altitudes	like	a	Song	of	Victory	and
但	现在	它	上升	到	更健康	海拔	喜欢	一个	歌曲	的	胜利	和

[ˌegzʌl'teɪʃn] ,

Exultation	,
大喜	,

但现在它升华到了更健康的境界，宛如一首胜利与欢欣的颂歌。

[də'rekt][ænd; ənd][kən'saɪs] , [ɪn][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv]['krɪst(ə)l] ['trʌmpits] , ['haɪər] , ['sloʊli] , [ɪn][ðə; ði]

direct	and	concise	,	in	a	blast	of	crystal	trumpets	,	higher	,	slowly	,	in	the
直接的	和	简洁的	,	在	一个	爆炸	的	水晶	小号	,	更高	,	缓慢地	,	在	这

['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] . [-] [-]

manner	of	the	eagle	.	[	14	]	[	15	]
方式	的	这	鹰	.	[	-	]	[	-	]

直接而简洁，如水晶号角般嘹亮，更高，更慢，如雄鹰般翱翔。[14][15]

[ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [fɔːrθ] ['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] ['sɑːnərəs] [æz; əz][ə; eɪ] [gɔːŋ] , [jet] ['fɑːrðər] , ['sɑːlətəri] ,

It	rang	forth	agitated	and	sonorous	as	a	gong	,	yet	farther	,	solitary	,
它	响铃	前进	激动	和	响亮的	作为	一个	锣	,	然而	更远	,	孤	,

[ˌɪnək'sesəb(ə)l] .

inaccessible	.
无法进入	.

它发出激动而响亮的锣声，但又遥远、孤寂、难以接近。

[ðen] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] [ɪn] ['mægnɪtuːd] [baɪ][ðə; ði] [ə'sent] ,

Then	as	if	it	had	grown	in	magnitude	by	the	ascent	,
然后	作为	如果	它	有	生长	在	震级	经过	这	上升	,

然后，仿佛随着上升，它的规模也随之增大，

[ˌaɪ 'tiː] [rɔːrd] [laɪk][ə; eɪ]['plænɪt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃuːts] ['ɪntuː] [speɪs] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][ˌiːkwɪ'lɪbriəm]

it	roared	like	a	planet	as	it	shoots	into	space	to	restore	the	equilibrium
它	咆哮	喜欢	一个	行星	作为	它	芽	进入	空间	到	恢复	这	平衡

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

of	the	Universe	,
的	这	宇宙	,

它像行星一样发出轰鸣声，冲入太空，以恢复宇宙的平衡。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] , [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt]

and	suddenly	,	unexpectedly	,	in	the	fashion	of	the	shooting	star	,	it	stopped
和	突然	,	不料	,	在	这	时尚	的	这	射击	星星	,	它	停止

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

突然间，出乎意料地，就像流星一样，它戛然而止了。

['kæriɪŋ] [ɪn][ɪts] [weɪk] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz]

carrying	in	its	wake	the	exhausted	assemblage	of	listeners	to	the	floor	as
携带	在	它是	唤醒	这	筋疲力尽的	装配	的	听众	到	这	地面	作为

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ɪ'nɜːrt] [fleʃ] .

a	mass	of	inert	flesh	.
一个	大量的	的	惰性	肉	.

随后，疲惫不堪的听众们像一团死气沉沉的肉体一样瘫倒在地。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [æz; əz][duːz][ðə; ði] [riːdz] ['æftər][ðə; ði]['vaɪələnt][gʌst] [ʌv; əv][wɪnd][hæz; həz] [bloʊn] ['oʊvər]

One	by	one	,	as	do	the	reeds	after	the	violent	gust	of	wind	has	blown	over
一	经过	一	,	作为	做	这	芦苇	后	这	暴力	阵风	的	风	有	吹	超过

,

,

,

就像狂风吹倒的芦苇一样，一根接一根地倒下。

[ðeɪ] [reɪzd] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt][soʊ][ɪ'rekt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

they	raised	themselves	,	but	not	quite	so	erect	as	before	.
他们	提高	他们自己	,	但	不是	相当	所以	直立	作为	前	.

他们站了起来，但不如以前那么直立了。

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] ['hʌmbli] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] , [θru:]

The	musicians	approached	him	humbly	,	and	breaking	their	instruments	,	threw
这	音乐家	接近	他	谦卑地	,	和	打破	他们的	仪器	,	扔

[ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

them	at	his	feet	,
他们	在	他的	脚	,

乐师们谦卑地走到他面前，摔碎乐器，扔在他的脚下。

[sə'lɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪsɪŋ] ['nevər][tu:; tə] [pleɪ] [ə'gen] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑ:n] .

salaaming	and	promising	never	to	play	again	from	that	day	on	.
致以问候	和	有前途	绝不	到	玩	再次	从	那	天	在	.

行礼并承诺从此以后再也不玩了。

[ðen] ['rɑ:dʒə]['ni:lə][spoʊk] : “ [oʊ] - !

Then	Rajah	Nila	spoke	:	“	Oh	Asneha	!
然后	拉惹	尼拉	辐	:	“	哦	-	!

然后拉惹尼拉说道：“噢，阿斯尼哈！

[ðaʊ] [ɑ:rt] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [greɪt] [mju'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [bi:; bi] [ri'wɔ:did] [æz; əz] [bi'fits] [ə; eɪ]

Thou	art	indeed	a	great	musician	,	and	thou	shalt	be	rewarded	as	befits	a
你	艺术	的确	一个	伟大的	音乐家	,	和	你	应	是	奖励	作为	适合	一个

[kɪŋ] ;

king	;
国王	;

你确实是一位伟大的音乐家，你将获得与国王相称的奖赏；

[maɪ] ['rɪtʃɪz] , [maɪ] ['kɪŋdəm] , [maɪ] ['dɔ:tər] , [ɑ:r; ər] [ðaɪn] [fɔ:r; fər][ðaɪ] ['tʃu:zɪŋ] ! ”

my	riches	,	my	kingdom	,	my	daughter	,	are	thine	for	thy	choosing	!	”
我的	财富	,	我的	王国	,	我的	女儿	,	是	你的	为了	你的	选择	!	”

我的财富、我的王国、我的女儿，都任你挑选！

“ [oʊ] , ['rɑ:dʒə] ! ” ['ænsər] - , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [-]

“	Oh	,	Rajah	!	”	answered	Asneha	,	“	I	am	only	[	16	]
“	哦	,	拉惹	!	”	回答	-	,	“	我	是	仅有的	[	-	]

“哦，拉贾！”阿斯内哈回答说，“我只是[16]

[ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n][baɪ][dɪ'vaɪn] [greɪs] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] ['begər] ,

a	poor	man	and	a	musician	by	divine	grace	,	but	I	am	not	a	beggar	,
一个	贫穷的	男人	和	一个	音乐家	经过	神圣的	优雅	,	但	我	是	不是	一个	乞丐	,

我是一个贫穷的人，也是个蒙神恩典的音乐家，但我不是乞丐。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ðaɪ] ['kɪŋli] [gɪfts][ænd; ənd][ðaɪ] [fer] ['dɔ:tər] !

and	have	no	desire	for	thy	kingly	gifts	and	thy	fair	daughter	!
和	有	不	欲望	为了	你的	王者	礼物	和	你的	公平的	女儿	!

对你的王室礼物和你美丽的女儿，我毫无兴趣！

” [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] ['ni:lə] [rɪ'plaɪd] : “ [ə'ʃʊrədli] [ðaʊ] [ɑ:rt] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ˌeɪ 'em][aɪ] ,

”	The	astonished	Nila	replied	:	“	Assuredly	thou	art	richer	than	am	I	,
”	这	惊讶	尼拉	回复	:	“	当然	你	艺术	更富有	比	是	我	,

尼拉惊讶地回答说：“你肯定比我富有，

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] [ɑ:rt] [fri:d] [ʌv; əv][ɔ:l][dɪ'zaɪɜ-z] !

for	thou	art	freed	of	all	desires	!
为了	你	艺术	自由	的	全部	欲望	!

因为你已摆脱了所有欲望！

[bʌt; bət][let][ˌem 'i:][bi:; bi][ə; eɪ] ['begər] [fɔ:r; fər][wʌns] , [ænd; ənd] [ɪn'tri:t] [ði:] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [sɔ:ŋ] !

But	let	me	be	a	beggar	for	once	,	and	entreat	thee	for	another	song	!
但	让	我	是	一个	乞丐	为了	一次	,	和	恳求	你	为了	其他	歌曲	!

” [-]

”	[	17	]
”	[	-	]

但请允许我做一次乞丐，恳求你再唱一首歌！[17]

[wʌn] [deɪ] [pɑːvænə] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [ə'pɪrd] [tuː; tə] - ['maʊntɪd] [ɑːn]

One	day	Pavana	,	the	messenger	of	the	gods	,	appeared	to	Asneha	mounted	on
一	天	帕瓦纳	,	这	信使	的	这	神	,	出现	到	-	安装	在

[hɪz; ɪz] [waɪt] ['æntɪloʊp] ,

his	white	antelope	,
他的	白色的	羚羊	,

有一天，众神的使者帕瓦纳骑着白羚羊出现在阿什内哈面前。

[ə; eɪ][flæg][ɪn][wʌn][hænd] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [æn; ən] ['æroʊ] ,

a	flag	in	one	hand	,	in	the	other	an	arrow	,
一个	旗帜	在	一	手	,	在	这	其他	一个	箭	,

一手拿着旗帜，一手拿着箭。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mænd] [frʌm; frəm]['indrə][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪm'self] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .

with	a	command	from	Indra	to	present	himself	immediately	to	the	gods	.
和	一个	命令	从	因陀罗	到	展示	他自己	立即地	到	这	神	.

奉因陀罗之命，立即觐见众神。

[soʊ][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['æntɪloʊp] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [θɪŋk]

So	he	mounted	the	antelope	,	and	in	less	time	than	it	takes	to	think
所以	他	安装	这	羚羊	,	和	在	较少的	时间	比	它	需要	到	思考

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

于是他骑上了羚羊，还没等他思考，就

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] [spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [maʊnt] ['mɛruː] , [wɪtʃ] [ɪz]

he	was	carried	to	the	eastern	spur	of	the	great	Mount	Meru	,	which	is
他	曾是	携带	到	这	东	刺	的	这	伟大的	山	梅鲁	,	哪个	是

-

Swargra	,
-	,

他被带到了须弥山的东侧山脊，也就是斯瓦尔格拉。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]['hev(ə)n] [ʌv; əv]['indrə] .

in	the	City	of	Asmaravati	,	the	heaven	of	Indra	.
在	这	城市	的	-	,	这	天堂	的	因陀罗	.

在阿斯玛拉瓦蒂城，因陀罗的天堂。

[ɔːl][ðə; ði][gɔdz][hæd; həd] [ə'sembld] [ðer; ðər] .

All	the	gods	had	assembled	there	.
全部	这	神	有	组装	那里	.

众神都聚集在那里。

[ə'bʌv] [ɔːl] ['taʊərd] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] ['indrə] ,

Above	all	towered	the	great	and	mighty	Indra	,
多于	全部	高耸	这	伟大的	和	强大的	因陀罗	,

在众神之上，巍峨耸立着伟大而强大的因陀罗。

[ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːrməmənt] , ['maʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

the	Ruler	of	the	gods	and	Lord	of	the	Firmament	,	mounted	on	his
这	统治者	的	这	神	和	主	的	这	苍穹	,	安装	在	他的

['elɪfənt] ,

elephant	Airavata	,
大象	艾拉瓦塔	,

众神之王、苍穹之主，骑着他的大象艾拉瓦塔，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hɪz; ɪz][dɔːg][sʊ'rɑːnə] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][left] [-]

at	his	right	his	dog	Surana	,	and	at	his	left	[	18	]
在	他的	正确的	他的	狗	苏拉纳	,	和	在	他的	左边	[	-	]

他的右边是他的狗苏拉纳，他的左边是[18]

[hɪz; ɪz][waɪf][ɪn'drɑːni] .
his **wife** **Indrani** **.**
他的 妻子 因德拉尼 .

他的妻子因德拉尼。

['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði][left][wʌz; wəz] ['sʊriə] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɪŋd] [hɔːrs]
Farther **to** **the** **left** **was** **Surya** **,** **the** **god** **of** **the** **Sun** **,** **on** **his** **winged** **horse**
更远 到 这 左边 曾是 苏里亚 , 这 上帝 的 这 太阳 , 在 他的 有翅膀的 马
-
Tarkshya **.**
-

更左边是太阳神苏利耶，他骑着有翼战马塔克沙。

['ægni; 'ʌg-] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['faɪər] , [ɑːn][ə; eɪ] [bluː] [ræm] , [ænd; ənd]['vəːrunə] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]
Agni **,** **the** **god** **of** **Fire** **,** **on** **a** **blue** **ram** **,** **and** **Varuna** **,** **the** **god** **of**
阿格尼 , 这 上帝 的 火 , 在 一个 蓝色的 内存 , 和 瓦鲁那 , 这 上帝 的
['wɔːtərz] ,
Waters **,**
沃特斯 ,

火神阿耆尼骑着蓝色公羊，水神伐楼那

[ɑːn][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][mɑː'kɑːrə] . [-]
on **his** **terrible** **Makara** **.** **[** **19** **]**
在 他的 糟糕的 摩羯座 . [-]

在他的可怕的摩羯座上。[19]

[æt; ət] ['ɪndrəz] [raɪt] [wʌz; wəz]['jʌmə] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [deθ] , [ɑːn][ə; eɪ] [bluː] ['bʌfəloʊ] ,
At **Indra's** **right** **was** **Yama** **,** **the** **god** **of** **Death** **,** **on** **a** **blue** **buffalo** **,**
在 因陀罗的 正确的 曾是 阎王 , 这 上帝 的 死亡 , 在 一个 蓝色的 水牛 ,

在因陀罗的右边是死神阎摩，他骑着一头蓝色的水牛。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [twɪn] ['sɪstər] , [ðə; ði] - , [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] , [ðə; ði] - , [ðer; ðər]
with **his** **twin** **sisters** **,** **the** **Yamunis** **,** **at** **their** **feet** **,** **the** **Sarameyas** **,** **their**
和 他的 双 姐妹 , 这 - , 在 他们的 脚 , 这 - , 他们的
['feɪθf(ə)l] ['wɔtʃˌdɔːgz] .
faithful **watchdogs** **.**
忠实 监察者 .

他的双胞胎姐妹亚穆尼姐妹在她脚边，萨拉梅亚姐妹是她忠实的看门狗。

[ɑːn] ['jæməs] [raɪt] [wʌz; wəz][kuː'vɪərə] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [welθ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər] - ,
On **Yama's** **right** **was** **Kuvera** **,** **the** **god** **of** **Wealth** **,** **with** **his** **sister** **Kuveri** **,**
在 亚玛的 正确的 曾是 库维拉 , 这 上帝 的 财富 , 和 他的 姐姐 - ,

阎摩的右边是财富之神俱毗罗，以及他的妹妹俱毗利。

[ɪn][ðer; ðər] ['eriəl] [kɑːr][ʌv; əv] ['dʒuːəld] ['læpɪs] - ['læzəli] .
in **their** **aerial** **car** **of** **jeweled** **lapis** **-** **lazuli** **.**
在 他们的 天线 车 的 珠宝 青金石 - 青金石 .

他们乘坐着镶嵌着宝石的青金石制成的空中汽车。

[ðen] ['soʊmə] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] ['æntɪloʊp] , [ænd; ənd]['mæŋgələ] , [ðə; ði]
Then **Soma** **,** **the** **god** **of** **the** **Moon** **,** **on** **a** **white** **antelope** **,** **and** **Mangala** **,** **the**
然后 索玛 , 这 上帝 的 这 月亮 , 在 一个 白色的 羚羊 , 和 曼加拉 , 这
[gɑːd][ʌv; əv][wɔːr] .
god **of** **War** **.**
上帝 的 战争 .

然后是骑着白羚羊的月神索玛，以及战神曼加拉。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [lʌv] , ['rɑ:də] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['lesər] [gɔdz][ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'reɪ]

Also	the	goddess	of	Love	,	Radha	,	and	all	the	lesser	gods	in	magnificent	array
还	这	女神	的	爱	,	拉达	,	和	全部	这	较少	神	在	壮丽	大批

,

,

,

还有爱神拉达，以及所有地位较低的神祇，他们列队列队，场面壮观。

[ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] ['splendər] , [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['paʊər] , ['wɑtʃɪŋ] ['saɪləntli] - . [-

in	all	their	splendor	,	in	all	their	beauty	and	power	,	watching	silently	Asneha	.	[	20
在	全部	他们的	辉煌	,	在	全部	他们的	美丽	和	力量	,	观看	默默	-	.	[	-

]

]

]

在她们所有的辉煌、美丽和力量中，阿斯内哈默默地注视着她们。[20]

['indrə] ['pætɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [spoʊk] :

Indra	patted	Airavata	,	and	then	spoke	:
因陀罗	轻拍	艾拉瓦塔	,	和	然后	辐	:

因陀罗拍了拍艾拉瓦塔，然后说道：

“ [oʊ] - !

“	Oh	Asneha	!
“	哦	-	!

“哦，阿斯内哈！”

[ðaʊ] [hæst] ['kɔŋkəd] [ðə; ði][wɜ:rld][wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['sɔŋz] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] ['boʊstɪd] [tu:; tə]

Thou	hast	conquered	the	world	with	thy	songs	,	and	thou	hast	boasted	to
你	哈斯特	征服	这	世界	和	你的	歌曲	,	和	你	哈斯特	吹嘘	到

['kɑ:ŋkər] [-]

conquer	[	21	]
征服	[	-	]

你用你的歌声征服了世界，你夸耀自己征服了世界[21]

[ðə; ði][gɔdz] [tu:] !

the	gods	too	!
这	神	也	!

众神也是如此！

[naʊ] [meɪk] [ðaɪ] [boʊst] [gʊd] , [ɔ:r] [ðaʊ] [ʃælt] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv]['jʌmə] !

Now	make	thy	boast	good	,	or	thou	shalt	go	into	the	keeping	of	Yama	!
现在	制作	你的	夸	好的	,	或者	你	应	去	进入	这	保持	的	阎王	!

现在就让你的夸口名副其实吧，否则你将遭受阎罗王的惩罚！

” - [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [deɪzd] [baɪ] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'mɔ:tlz] ;

”	Asneha	looked	around	,	a	little	dazed	by	this	gathering	of	Immortals	;
”	-	看起来	大约	,	一个	小的	茫然	经过	这	采集	的	不朽者	;

阿斯内哈环顾四周，被这群不朽者的聚集弄得有些茫然；

[hi:; hi] [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [blæk] [her] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [tɪ'mɪdəti] ,

he	then	shook	his	long	black	hair	,	as	if	to	conquer	timidity	,
他	然后	摇晃	他的	长的	黑色的	头发	,	作为	如果	到	征服	胆怯	,

然后他甩了甩长长的黑发，仿佛要克服羞怯。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['goʊldən] [sɔ:ŋ] .

and	then	began	his	Golden	Song	.
和	然后	开始	他的	金的	歌曲	.

然后，他开始唱起了他的黄金之歌。

[pjʊr] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [æz; əz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv]['wʊmən][wɪð; wɪθ] [ti:θ] [laɪk] [pɜ:rlz] ,

Pure	and	exquisite	as	the	breath	of	woman	with	teeth	like	pearls	,
纯的	和	精美的	作为	这	气息	的	女士	和	牙齿	喜欢	珍珠	,

纯净而精致，如同女人的呼吸，牙齿如珍珠般洁白。

[æz; əz]['freɪgrənt][æz; əz][ðə; ði][roʊz][ʌv; əv] [kæʃ'mɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] , [naʊ] ['dʒɑːkənd] , [naʊ] [sæd] ,

as	fragrant	as	the	rose	of	Cashmere	,	it	sang	,	now	jocund	,	now	sad	,
作为	香	作为	这	玫瑰	的	羊绒	,	它	唱	,	现在	欢乐	,	现在	伤心	,

它像喀什米尔玫瑰一样芬芳，时而欢快，时而悲伤。

[æz; əz][ðə; ði] [mudz] [ʌv; əv] [lʌv] - [sɪk] ['rɑːdə] ;

as	the	moods	of	love	-	sick	Radha	;
作为	这	情绪	的	爱	-	生病的	拉达	;

如同相思成疾的拉达的情绪；

['pleɪntɪvli] ['jɜːrnɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrləs] [naɪt]

plaintively	yearning	as	an	appeal	to	love	in	the	stillness	of	the	starless	night
哀怨地	渴望	作为	一个	上诉	到	爱	在	这	寂静	的	这	无星	夜晚

;
;
;

在寂静无星的夜晚，发出哀怨的渴望，仿佛在向爱发出呼唤；

['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['iːgər] [æz; əz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][dɪ'zaɪərəs][lɪps] ;

joyous	and	eager	as	the	meeting	of	desirous	lips	;
欢乐	和	渴望的	作为	这	会议	的	渴望	嘴唇	;

如同渴望的双唇相触般喜悦而热切；

['læŋgwɪʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['wʊmənz] [hɑːrt] ['feɪntɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][fɜːrst] [kɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvd] ;

languishing	as	the	woman's	heart	fainting	under	the	first	kiss	of	the	loved	;
萎靡不振	作为	这	女性的	心	昏厥	在下面	这	第一的	吻	的	这	喜爱	;

如同女子在爱人的初吻中心脏骤停般痛苦不堪；

[ˌaɪ 'tiː] [riː'dʌbəld] ['paʊərf(ə)l] , ['pæʃənət] [æz; əz][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] [meɪl] [huː]

it	redoubled	powerful	,	passionate	as	the	march	of	the	conquering	male	who
它	加倍	强大的	,	热情的	作为	这	行进	的	这	征服	男性	WHO

[hæz; həz] [səb'duːd] .

has	subdued	.
有	低沉的	.

它变得更加强大、充满激情，就像征服者的进军一样。

[ə'brʌptli] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltərd] [ðə; ði] ['rɪðəm] [æz; əz] [ɪf] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] ,

Abruptly	it	altered	the	rhythm	as	if	awakening	in	readiness	for	battle	,
突然	它	已修改	这	韵律	作为	如果	唤醒	在	准备就绪	为了	战斗	,

它突然改变了节奏，仿佛从睡梦中醒来，准备战斗一般。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi] ['lʌstɪŋ] [fɔːr; fər]['kɑːrnɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv]

with	the	clamor	of	an	army	lusting	for	carnage	,	with	the	clank	of
和	这	叫嚣	的	一个	军队	色欲	为了	屠杀	,	和	这	铮铮	的

[swɔːdz] ,

swords	,
剑	,

伴随着渴望杀戮的军队的喧嚣，伴随着刀剑的叮当声，

[ðə; ði][dɪs'kɔːrdənt] [klæʃ] [ʌv; əv] [ʃiːldz] , ['ɑːrmərz][ænd; ənd] [spiə] , [ðə; ði] [dʌl] [θʌd] [ʌv; əv]

the	discordant	clash	of	shields	,	armors	and	spears	,	the	dull	thud	of
这	不和谐的	冲突	的	盾牌	,	盔甲	和	长矛	,	这	乏味的	砰的一声	的

['ʃætərd] [boʊnz][ænd; ənd] [skʌlz] ,

shattered	bones	and	skulls	,
破碎	骨头	和	头骨	,

盾牌、盔甲和长矛碰撞发出刺耳的声响，碎骨和头骨发出沉闷的撞击声。

['viːəmənt] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] , [diːp] ['blæsfəmiːz] , [fʊl] [ʌv; əv]['ræŋkər] , ['heɪtrɪd][ænd; ənd] ['vendʒəns] . [
vehement **imprecations** **,** **deep** **blasphemies** **,** **full** **of** **rancor** **,** **hatred** **and** **vengeance** **.** **[**
慷慨 诅咒 , 深的 亵渎神明 , 满的 的 冤仇 , 仇恨 和 复仇 . [
-] [-]
22 **]** **[** **23** **]**
-] [-]

激烈的诅咒，深深的亵渎，充满了怨恨、仇恨和复仇。[22][23]

[ðen] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ə; eɪ]['saɪləns] , ['hevi] , [fʊl] [ʌv; əv]['terəb(ə)l][saɪnz] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪlənt]
Then **succeeded** **a** **silence** **,** **heavy** **,** **full** **of** **terrible** **signs** **,** **as** **of** **a** **silent**
然后 成功了 一个 沉默 , 重的 , 满的 的 糟糕的 标志 , 作为 的 一个 沉默的
['flæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
flapping **of** **wings** **,**
扑 的 翅膀 ,

随后是一阵沉重的寂静，充满了可怕的预兆，如同无声的翅膀拍打声。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊmɪŋ] [ʌv; əv][ˌʌn'toʊld] ['ʃæˌdoʊz] , [blækər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] .
of **a** **roaming** **of** **untold** **shadows** **,** **blacker** **than** **the** **night** **.**
的 一个 漫游 的 不明 阴影 , 更黑 比 这 夜晚 .

游荡的无数阴影，比黑夜还要黑。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [deθ] - [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][haɪ'iːnə] , [wɪð; wɪθ][ɪts]
It **repeated** **the** **death** **-** **song** **of** **the** **jackal** **and** **the** **hyena** **,** **with** **its**
它 重复 这 死亡 - 歌曲 的 这 豺狼 和 这 鬣狗 , 和 它是
['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] ,
harassing **,**
骚扰 ,

它重复着豺狼和鬣狗的死亡之歌，伴随着骚扰，

['fiːndɪʃ] ['kɔːrəs] , [pər'sʊ] [ɪn][ə; eɪ][mæd] [dæns] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] ['rɪðəmz] ,
fiendish **chorus** **,** **pursuing** **in** **a** **mad** **dance** **with** **strange** **rhythms** **,**
邪恶的 合唱 , 追求 在 一个 疯狂的 舞蹈 和 奇怪的 节奏 ,

邪恶的合唱，伴着奇异的节奏，疯狂地跳着舞，追逐着，

[ðə; ði] ['laɪvli] [riːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['skævɪndʒər] [ɑːn][ðə; ði]['saɪlənt][ænd; ənd] [peɪl] [kɔːpsiz] .
the **lively** **reel** **of** **the** **black** **scavengers** **on** **the** **silent** **and** **pale** **corpses** **.**
这 热闹 卷轴 的 这 黑色的 拾荒者 在 这 沉默的 和 苍白 尸体 .

黑色的食腐动物在寂静苍白的尸体上发出活泼的叫声。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] [aʊt] ,
Then **it** **died** **out** **,**
然后 它 死亡 出去 ,

然后它就消失了。

['pəːlɪŋ] [ænd; ənd] ['gəːglɪŋ] [æz; əz][laɪf] [ebz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːrtʃərd] ['bɑːdi][frʌm; frəm][ə; eɪ] [diːp]
purling **and** **gurgling** **as** **life** **ebbs** **out** **of** **a** **tortured** **body** **from** **a** **deep**
檩条 和 淙淙 作为 生活 潮汐 出去 的 一个 受折磨 身体 从 一个 深的
[ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [wuːnd] .
and **crimson** **wound** **.**
和 赤红 伤口 .

鲜血和汩汩声从饱受折磨的躯体中汩汩流出，生命正从一道深红的伤口中消逝。

['pɪti][ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] , ['dʒentli] , [kə'resɪŋli] , [æz; əz] [ɪf] ['nɜːrsɪŋ]
Pity **and** **compassion** **returned** **to** **the** **song** **,** **gently** **,** **caressingly** **,** **as** **if** **nursing**
遗憾 和 同情 返回 到 这 歌曲 , 轻轻地 , 温柔地抚摸 , 作为 如果 护理
['mʌltɪp(ə)l] ['wuːndz] ,
multiple **wounds** **,**
多种的 伤口 ,

怜悯和同情之情重新回到歌中，温柔地、抚慰着，仿佛在疗愈多处伤口。

[ɪn'fjoəʊzɪŋ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][laɪf] , [laɪk][ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] ['leɪdn][wɪð; wɪθ] ['ku:lnəs] [ænd; ənd]

infusing	**sympathy**	**and**	**life**	**,**	**like**	**the**	**wind**	**,**	**which**	**laden**	**with**	**coolness**	**and**
输液	同情	和	生活	,	喜欢	这	风	,	哪个	满载	和	凉爽	和

['freɪgrəns] ,

fragrance	**,**
香味	,

如同清风一般，带来同情和生机，带着凉爽和芬芳。

[swi:ps] ['oʊvər][æn; ən]['ærɪd][ænd; ənd] ['desələt] ['væli] .

sweeps	**over**	**an**	**arid**	**and**	**desolate**	**valley**	**.**
扫荡	超过	一个	干旱	和	荒凉	谷	.

席卷一片干旱荒凉的山谷。

[ˌaɪ 'ti:] [broʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃænt] , [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ,

It	**broke**	**into**	**a**	**chant**	**,**	**strong**	**and**	**overwhelming**	**,**
它	打破	进入	一个	咏	,	强的	和	压倒	,

它变成了一阵响亮而震撼的吟唱，

[ænd; ənd][soʊ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] [dʒɔɪ] ; [ˌpə:si'viəd]

and	**so**	**irresistible**	**that**	**it**	**was**	**as**	**a**	**strain**	**of**	**Perfect**	**Joy**	**;**	**persevered**
和	所以	无法抗拒	那	它	曾是	作为	一个	拉紧	的	完美的	喜悦	;	坚持不懈

['tenfoʊld] ,

tenfold	**,**
十倍	,

如此令人无法抗拒，简直就像完美喜悦的化身；坚持了十倍，

[ɑ:m'nɪpətənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊt][soʊ] [tru:] , [soʊ] [di:p] [ænd; ənd][soʊ] ['ɪnfɪnət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [-]

omnipotent	**,**	**with**	**a**	**note**	**so**	**true**	**,**	**so**	**deep**	**and**	**so**	**infinite**	**that**	**it**	**[**	**24**	**]**
无所不能	,	和	一个	笔记	所以	真的	,	所以	深的	和	所以	无限	那	它	[	-	]

全能的，音符如此真实、如此深刻、如此无限，以至于[24]

[wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'ritə] , ['blɪsf(ə)l][ænd; ənd] [ə'blɪviəs] .

was	**like**	**a**	**sip**	**of**	**the**	**Amrita**	**,**	**blissful**	**and**	**oblivious**	**.**
曾是	喜欢	一个	啜饮	的	这	阿姆里塔	,	幸福的	和	浑然不觉	.

就像啜饮了一口甘露，幸福而忘我。

[ɔ:l][ðə; ði][gɔdz][en'sɜ:kəld] - , [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ,

All	**the**	**gods**	**encircled**	**Asneha**	**,**	**instinctively**	**,**	**irresistibly**	**,**
全部	这	神	包围	-	,	本能地	,	无法抗拒地	,

众神本能地、不可抗拒地围绕着阿斯涅哈。

[æz; əz][ðə; ði]['kəubrəz] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [sneɪk] - ['tʃɑ:rmər] [wen] [hi:; hi] [pleɪz] [tu:; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]

as	**the**	**cobras**	**surround**	**the**	**snake**	**-**	**charmer**	**when**	**he**	**plays**	**to**	**them**	**his**
作为	这	眼镜蛇	环绕	这	蛇	-	魔术师	什么时候	他	演出	到	他们	他的

['kæptɪveɪtɪŋ] ['melədi] . [-]

captivating	**melody**	**.**	**[**	**25**	**]**
引人入胜	旋律	.	[	-	]

当耍蛇人演奏他那迷人的旋律时，眼镜蛇就会围住他。[25]

[ðeɪ] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm]['fɪksɪdli][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][get][ðə; ði][saʊnd] [frʌm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]

They	**stared**	**at**	**him**	**fixedly**	**as**	**if**	**to**	**get**	**the**	**sound**	**from**	**its**	**original**
他们	凝视	在	他	固定地	作为	如果	到	得到	这	声音	从	它是	原来的

[sɔ:rs] ,

source	**,**
来源	,

他们目不转睛地盯着他，仿佛要从声音的源头找到它。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['endɪd] [ðeɪ] [stʊd] [wʌn]['ɪnstənt] [stɑːk] - [stɪl] , [dʌm] , [ˌoʊvər'floʊɪŋ]
and **when** **he** **had** **ended** **they** **stood** **one** **instant** **stock** **-** **still** **,** **dumb** **,** **overflowing**
和 什么时候 他 有 结束 他们 站立 一 立即的 库存 - 仍然 , 哑的 , 溢出
[wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ekstəsi] .
with **admiration** **and** **ecstasy** **.**
和 钦佩 和 狂喜 .

当他讲完后，他们瞬间呆立不动，目瞪口呆，心中充满了钦佩和狂喜。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [prest] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [kən'fjuːzədli] [laɪk]['ɔːrd(ə)neri]
Then **they** **all** **pressed** **around** **him** **,** **speaking** **and** **shouting** **confusedly** **like** **ordinary**
然后 他们 全部 按下 大约 他 , 请讲 和 喊叫 困惑地 喜欢 普通的
['mɔːtəlz] .
mortals **.**
凡人 .

然后他们都围拢在他身边，像普通人一样语无伦次、大声喊叫。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [ə'semblɪdʒ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [greɪt] ['indrə] ['sloʊli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ]
But **a** **hush** **fell** **over** **the** **assemblage** **as** **the** **great** **Indra** **slowly** **made** **his** **way**
但 一个 嘘 跌倒 超过 这 装配 作为 这 伟大的 因陀罗 缓慢地 制成 他的 方式
[tuː; tə] - ,
to **Asneha** **,**
到 - ,

但当伟大的因陀罗缓缓走向阿什内哈时，在场的所有人都安静了下来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [stʊd] [əb'zɔːrbd] [ænd; ənd] ['pensɪv] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .
and **for** **a** **while** **stood** **absorbed** **and** **pensive** **,** **looking** **at** **the** **musician** **.**
和 为了 一个 尽管 站立 吸收 和 沉思的 , 寻找 在 这 音乐家 .

他站在那里，若有所思地看着这位音乐家，一时之间十分专注。

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɪr] , ['sɑːnərəs] [vɔɪs] : “ - !
He **then** **spoke** **with** **his** **clear** **,** **sonorous** **voice** **:** **“** **Asneha** **!**
他 然后 辐 和 他的 清除 , 响亮的 嗓音 : “ - !

然后他用清晰洪亮的声音说道：“阿斯内哈！”

['verɪli] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ðaɪ] ['derɪŋ] [boʊst] [gʊd] , ['ðerfɔːr] [ðaʊ] [ʃælt] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [tuː] !
Verily **thou** **hast** **made** **thy** **daring** **boast** **good** **,** **therefore** **thou** **shalt** **become** **immortal** **too** **!**
确实 你 哈斯特 制成 你的 大胆 夸 好的 , 所以 你 应 变得 不朽 也 !

你的豪言壮语果然应验了，因此你也将获得永生！

“ [aɪ]['kænɑːt] ['ɔːfər] [ðiː] [wʌt] [ɪz] ['ɜːrθli] , [fɔːr; fər] [ðaʊ] [kænst][ə'kwaɪər][ɔːl] ['ɜːrθli] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ]
“ **I** **cannot** **offer** **thee** **what** **is** **earthly** **,** **for** **thou** **canst** **acquire** **all** **earthly** **things** **with**
“ 我 不能 提供 你 什么 是 尘世的 , 为了 你 罐 获得 全部 尘世的 事物 和
[ðaɪ] [sɔːŋ] . [-]
thy **song** **.** **[** **26** **]**
你的 歌曲 . [-]

“我不能给你世俗的东西，因为你可以用你的歌声获得世俗的一切东西。[26]

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ][dʒem] [wɪtʃ] [kəm'praiziz][ɔːl][ðə; ðɪ] ['hɑːməniz] ,
But **I** **have** **created** **a** **gem** **which** **comprises** **all** **the** **harmonies** **,**
但 我 有 创建 一个 宝石 哪个 包括 全部 这 和声 ,

但我创造了一颗包含所有和谐元素的宝石，

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['melədiz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ɪn]['kʌlər] .
all **the** **melodies** **of** **music** **in** **color** **.**
全部 这 旋律 的 音乐 在 颜色 .

所有音乐旋律都以色彩呈现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] , ['evər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'perɪʃəbl] [æz; əz][ɑːr; ər][jʊr; jər] ['sɔŋz] .
It **is** **ever** **changing** **,** **ever** **beautiful** **and** **imperishable** **as** **are** **your** **songs** **.**
它 是 曾经 变化 , 曾经 美丽的 和 不朽的 作为 是 你的 歌曲 .

它像你的歌一样，不断变化，永远美丽，永不消逝。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mɔːtəlz] !

Take	**it**	**,**	**and**	**delight**	**with**	**it**	**the**	**mortals**	**!**
拿	它	,	和	喜	和	它	这	凡人	!

拿着它，去取悦凡人吧!

" [tuː; tə][ðə; ði] ['niːlɪŋ] - [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][pɑːm] , [wer] ['sɪntlˌeɪtid] , ['luːmɪnəs]

"	**To**	**the**	**kneeling**	**Asneha**	**he**	**extended**	**his**	**palm**	**,**	**where**	**scintillated**	**,**	**luminous**
"	到	这	跪着	-	他	扩展	他的	棕榈	,	在哪里	闪烁	,	发光的

[ænd; ənd] [ɪ'reɪdiːˌeɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [sɔːŋ] ,

and	**irradiating**	**as**	**a**	**perfect**	**song**	**,**
和	辐射	作为	一个	完美的	歌曲	,

"他向跪着的阿斯内哈伸出手掌，手掌闪烁着光芒，如同完美的歌声般耀眼夺目，

[ðə; ði]['oʊp(ə)l] .

the	**Opal**	**.**
这	蛋白石	.

蛋白石。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神